

## Critical Guard Plus

### POLICY PROVISIONS (37 ILLNESSES)

This Insurance Contract (hereinafter called the "Policy") is issued by Orient Insurance PJSC (hereinafter called the "Company"). In consideration of the premium, the Company undertakes to provide the benefits mentioned herein, in accordance with the terms, conditions, and exclusions set out in the Policy Conditions, provided that the Life Assured fulfills his/her obligations as set out there under.

The proposal and declaration together with any information or particulars supplied to the **Company** by the **Life Assured** shall be the basis of this Policy and be considered as incorporated herein.

This Policy will only be valid and in force if the Policy Schedule is signed by the Company's authorized person.

#### 1. DEFINITIONS

Unless the contrary appears from the context, the following words and phrases shall have the meanings assigned to them where they appear in this Policy:

**a) Policy Schedule:** The Schedule attached to the Policy that sets out various elements pertaining to the policy conditions relating to the contractual relationship between the Company and regarding the covers, sum assured, etc.

**b) Life Assured or Assured:** shall mean the Physical Person between the ages of 18 (last birthday) and 59 (last birthday) on the Date of Commencement, and named in the Policy Schedule and whose account / credit card is debited towards payments of premium for this policy and holding a valid GCC

## عقد "غارد بلس" للأمراض الخطيرة

### أحكام عقد التأمين (37 مرض)

صدر هذا العقد للتأمين على الحياة (ويشار إليها فيما يلي باسم "العقد") عن شركة أورينت للتأمين ش.م.ع. (ويشار إليها فيما يلي باسم "الشركة"). مقابل القسط التأميني، تتعهد الشركة بتوفير المنافع المذكورة في هذا العقد وفقاً للشروط والأحكام والاستثناءات المنصوص عليها في شروط العقد، شريطة أن يفي حامل العقد بالتزاماته المنصوص عليها بموجبها.

إن الاقتراح والقرار إضافة إلى أي معلومات أو تفاصيل يقدمها حامل العقد أو المؤمن عليه للشركة ستكون أساس هذا العقد وتُعتبر مُضمنة فيه.

يعتبر هذا العقد سارية وقانونية فقط إذا كان جدول التأمين مذكراً بتوقيع الشخص المفوض من الشركة.

#### 1- التعريفات

ستحمل الكلمات والعبارات التالية المعاني المخصصة لها أينما تظهر في هذا العقد، ما لم يكن فيها ما يتعارض مع السياق:

**(أ) جدول العقد:** هو الجدول الملحق بالعقد والذي يبين العناصر المختلفة المتعلقة بشروط العقد فيما يتصل بالعلاقة التعاقدية بين الشركة وحامل العقد بشأن التغطيات ومبلغ التأمين، الخ.

**(ب) المؤمن على الحياة أو المؤمن عليه:** يعني الشخص الطبيعي ما بين عمر 18 و 59 سنة في تاريخ سريان العقد والمسمى في جدول العقد والذي سيتم الخصم من حسابه / بطاقته الائتمانية لمدفوعات قسط هذا العقد،

residency visa and for whom a proposal has been received and approved by the company.

والذي يحمل تأشيرة اقامة سارية في دول مجلس التعاون الخليجي .

c) **Sum Assured:** shall mean the amount stated in the policy schedule to be paid by the Company to the Life Assured as shown in the Policy Schedule.

(ج) **مبلغ التأمين:** يعني المبلغ المذكور في جدول العقد والذي ستدفعه الشركة للمؤمن عليه حسب ما هو وارد في جدول العقد .

d) **Covered Critical Illness:** Shall mean any of the illnesses listed in clause 2 occurring more than Ninety (90) days after the Policy Effective Date, Commencement Date or last reinstatement, whichever is later, of this Policy. For this purpose, an illness has occurred when it has been investigated, diagnosed or treated or when its signs or symptoms have manifested which will cause an ordinary person to seek care or treatment. In the event of any conflict or discrepancy of opinions relating to the signs or symptoms of an illness and their manifestation between a Physician and the Life Assured, the Company adopt and follow the Physician's professional opinion. The Company will not pay for any expenses, test, visits, fees etc. relating to the Diagnosis

(د) **المرض الخطير المغطى:** يعني أي من الأمراض المذكورة في البند 2 والذي يحدث بعد أكثر من تسعون (90) يوما من تاريخ سريان العقد أو بدايته أو آخر اعادة سريان للعقد أيهما جاء تاريخه آخر. لهذا الغرض يكون المرض قد حدث عند اجراء الفحوصات حوله أو تشخيصه أو علاجه أو عندما تظهر علاماته أو أعراضه التي تدفع بالشخص العادي الى السعي للحصول على الرعاية أو العلاج . في حالة أي نزاع أو اختلاف في الآراء ما بين الطبيب والمؤمن عليه حول علامات أو أعراض المرض ومظاهره تتبنى وتأخذ الشركة بالرأي المهني للطبيب، ولن تدفع الشركة أي مصروفات أو رسوم اختبارات أو زيارات الخ ... فيما يتعلق بالتشخيص

e) **Hospital:** means an establishment which meets all of the following requirements:

(هـ) **المستشفى:** تعني المؤسسة التي توفي بكل المتطلبات التالية :

1. Holds a license to function as a hospital, if licensing is required in the country or governmental jurisdiction;
2. Operates primarily for the reception, care and treatment of sick, ailing or injured persons as in-patients;
3. Provides 24 hour a day nursing service by registered or graduate nurses;
4. Has a staff or one or more physicians available at all times;
5. Provides organized facilities for diagnosis and major surgical procedures;
6. Is not primarily a clinic, nursing, rest or

- 1- تحمل ترخيص للعمل كمستشفى اذا كان الترخيص مطلوبا في البلد أو منطقة الاختصاص الحكومي .
- 2- تعمل أساساً لاستقبال وتوفير الرعاية والعلاج للأشخاص المرضى أو المتوعكين أو المصابين والنزلاء لديها.
- 3- تقدم خدمة تمريض على مدى 24 ساعة يوميا من خلال ممرضات قانونيات أو خريجات من مؤسسات التمريض التعليمية.
- 4- يكون من ضمن العاملين لديها طبيب واحد أو أكثر موجودين طيلة الأوقات.

convalescent home or similar establishment and is not other than incidentally a place for alcoholics or drug addicts, and

7. Maintains x-ray equipment and operating room facilities.

**f) Physician:** shall mean a person legally licensed to practice medicine and /or surgery other than the assured or a member of the assured's immediate families, and who holds a degree of a recognized institution and is registered by the Authorized Medical Council in the Country of Residence.

**g) Diagnosis:** Shall mean the definitive diagnosis made by a Physician, based upon specific evidence, as referred to in "the Covered Critical Illness" item under the benefits, or in the absence of such specific evidence, based upon radiological, clinical, histological or laboratory evidence acceptable to the Company.

In the event of any dispute or disagreement regarding the correctness of the diagnosis between the Company and the Physician diagnosis as proposed by the Life Assured, the Company shall have the right to call for an examination, of either the Life Assured or the evidence used in arriving at that diagnosis, by an independent acknowledged expert in the field of medicine concerned selected by the Company and the opinion of such expert as to such diagnosis shall be binding on both the Life Assured and the Company.

**h) Pre-existing Condition:** Is a disease, surgery or condition covered under this Critical Illness cover that was present, had occurred or was diagnosed in any grade of severity before the Life Assured's Policy Effective Date, regardless from any severity

5- توفر مرافق منظمة للتشخيص وللعمليات الجراحية الكبرى.

6- ليست أساسا عيادة أو دار ترميض أو دار راحة أو نقاهة أو مؤسسة مشابهة وليست أكثر من مجرد مكان مخصص لعلاج مدمني الكحول أو المخدرات الخ ...

7- تحتفظ بمعدات للتصوير بالأشعة السينية (اكس ري) ومرافق لإجراء العمليات الجراحية.

**و) الطبيب:** يعني الشخص المرخص قانونيا لممارسة الطب و/ أو الجراحة والذي يكون غير المؤمن عليه أو أي فرد من أسرته المباشرة، ويحمل شهادة من مؤسسة معترف بها ومسجل بواسطة المجلس الطبي المعتمد في دولة الإقامة.

**ز) التشخيص:** يعني التشخيص الحاسم الذي يحدده الطبيب بناء على دليل معين حسب ما هو مشار إليه في بند "المرض الخطير المغطى" تحت المنافع، أو في غياب ذلك الدليل المعني، بناء على الإثبات الطبي الإشعاعي أو السريري أو بفحص الأنسجة أو المعملية المقبول للشركة .

في حالة أي نزاع أو خلاف حول صحة التشخيص بين الشركة وتشخيص الطبيب حسبما يقترحه المؤمن عليه، يكون من حق الشركة طلب إجراء فحص إما للمؤمن عليه أو للدليل المستخدم للوصول إلى ذلك التشخيص، وذلك بواسطة خبير مستقل معترف به في مجال الطب المعني تختاره الشركة، ويكون رأي ذلك الخبير حول ذلك التشخيص ملزما لكل من المؤمن عليه والشركة.

**ح) الحالة الموجودة من قبل:** هو المرض أو الجراحة أو الحالة المغطاة تحت هذه التغطية للمرض الخطير والتي كانت موجودة أو حدثت أو تم تشخيصها بأي درجة من

conditions set out for the Covered Critical Illnesses herein. Heart attack, coronary artery bypass surgery, heart transplant or stroke are considered diseases of the cardio- and cerebrovascular system and are therefore treated as one condition.

الشدة قبل تاريخ سريان عقد المؤمن عليه بصرف النظر عن أي ظروف شدة واردة بالنسبة للأمراض الخطيرة المغطاة بموجب هذا العقد. تعتبر النوبات القلبية، جراحة تحويل الشريان التاجي، زرع القلب أو السكتة القلبية أمراض قلبية ودماعية، وبالتالي يتم التعامل معها على أنها حالة واحدة.

i) **Premium Due Dates:** The dates as stated in the Policy Schedule on which a premium shall become due for payment.

ط) **تواريخ استحقاق الأقساط:** التواريخ المذكورة في جدول العقد والتي يصبح فيها القسط مستحق الدفع.

j) **Policy Effective Date:** The Commencement Date, as set out in the Policy schedule, is the date from which the Life Assured (s) is covered as per the terms and conditions of this Policy. After taking effect the policy continues until the expiry as specified in the policy schedule.

ي) **تاريخ سريان العقد:** تاريخ البدء حسب الوارد في جدول العقد وهو التاريخ الذي يصبح فيه المؤمن عليه (عليهم) مغطى (مغطيين) طبقاً لشروط وأحكام هذا العقد. بعد سريانه تستمر العقد إلى حين انقضاؤها حسب ما هو محدد في جدولها .

k) **Nominee:** The amounts due by virtue of this policy are payable exclusively to the Life Assured. In the event of Life Assured's death before payment of a valid claim whilst the policy is in effect, the payments will be made to the person nominated as stated in the policy schedule.

ك) **المرشح:** المبالغ المستحقة بموجب هذا العقد تدفع حصراً للمؤمن عليه. في حالة وفاة المؤمن عليه قبل دفع مطالبة صحيحة وكانت عقد التأمين سارية، يتم تقديم الدفعات إلى الشخص المعين على النحو الوارد في جدول العقد.

l) **Appointee:** The person appointed to receive the moneys secured by the policy in the event of the Life Assured's death before receipt of a valid claim during minority of the nominee. The person so appointed will have the right to receive the policy money during the minority of the nominee. The Appointee must be a major and his appointment must be communicated to the insurance company.

ل) **المعين:** الشخص المعين لاستلام الأموال المؤمنة من قبل العقد في حال وفاة المؤمن عليه قبل استلام مطالبة صحيحة خلال الفترة التي يكون فيها المرشح قاصراً. يحق للشخص المعين الحصول على أموال العقد خلال الفترة التي يكون فيها المرشح قاصراً. يجب أن يكون الشخص المعين بالغ السن القانونية ويجب إبلاغ تعيينه إلى شركة التأمين

Except where inconsistent with the subject matter or context the singular includes the plural and the masculine the feminine, and vice versa in both cases;

فيما عدا ما يكون مناقضاً للموضوع أو السياق سيكون المفرد شاملاً للجمع وسيكون المذكر شاملاً للمؤنث والعكس صحيح في كلتا الحالتين .

## 2. BENEFIT:

While this Policy is in force, the Company shall pay the Principal Sum Assured as a benefit in one lump sum as stated in the Policy Schedule subject to the provisions, conditions and limitations contained herein or which may be endorsed hereinafter if the Life Assured is diagnosed to be suffering from a Covered Critical Illness as defined hereinabove and if all of the following conditions are satisfied.

أثناء سريان هذا العقد، تدفع الشركة مبلغ التأمين الأصلي كمنفعة في دفعة واحدة حسب ما هو مذكور في جدول العقد مع مراعاة الأحكام والشروط والقيود الواردة في هذا العقد أو التي قد يتم تظهيرها فيما بعد في هذا العقد إذا جاء تشخيص المؤمن عليه على أنه يعاني من مرض خطير مغطى حسب ما تم تعريفه أعلاه في هذا العقد وإذا استوفيت كل الشروط التالية :

- a) The Life Assured experiences a Covered Critical Illness specifically listed and defined in this Policy; and
- b) The Covered Critical Illness experienced by the Life Assured is the first incidence of that Critical Illness; and
- c) The signs or symptoms of the Covered Critical Illness experienced by the Life Assured commenced more Ninety (90) days following the Commencement Date; and
- d) None of the General or Specific Limitations or Exclusions specifically contained in this Policy applies, and
- e) The Life Assured has to survive the illness by twenty eight (28) days or more, from the date of Diagnosis. Only one lump sum payment shall be provided during the Life Assured's lifetime regardless of the number of Covered Critical illnesses, incapacities or treatments suffered by him/her. This Benefit will be terminated after the lump sum payment. If a Covered Critical Illness is diagnosed within Ninety (90) days following the Policy Effective Date or the date of its last reinstatement of this Policy, whichever is later, the Company's liability shall be limited to the refund of premiums paid under this Policy.

- أ) يعاني المؤمن عليه من مرض خطير مغطى ووارد ومعروف على وجه التحديد في هذا العقد .
- ب) أن المرض الخطير المغطى الذي يعاني منه المؤمن عليه هو أول ظهور لذلك المرض الخطير .
- ج) أن العلامات أو الأعراض الخاصة بالمرض الخطير المغطى الذي يعاني منه المؤمن عليه بدأ بعد أكثر من تسعون (90) يوما من تاريخ سريان العقد .
- د) لا تنطبق أي من القيود أو الاستثناءات المحددة الواردة على وجه الخصوص في هذا العقد .
- هـ) أن يظل المؤمن عليه على قيد الحياة بعد مرور ثمانية وعشرون (28) يوما أو أكثر من تاريخ التشخيص، وسيتم دفع مبلغ واحد مقطوع خلال حياة المؤمن عليه بصرف النظر عن عدد الأمراض الخطيرة أو الاعاقات المغطاة أو العلاجات التي يتكبدها وتنتهي هذه المنفعة بعد دفع المبلغ. إذا تم تشخيص مرض خطير مغطى خلال تسعون (90) يوما من بعد تاريخ سريان العقد أو آخر تاريخ لإعادة سريان العقد أيهما جاء آخرًا تنحصر مسؤولية الشركة في رد الأقساط المدفوعة بموجب هذا العقد .

- f) The illness shall not be as a result of a Pre-Existing Condition as defined above or been diagnosed before policy inception date.

If the Principal Sum Assured has been increased and the date of diagnosis of the illness is before 90 days of such increase, the benefit payable shall be limited to that before the increase.

و) لا يجوز أن يكون المرض نتيجة لحالة موجودة من قبل حسب ما تم تعريفها أعلاه .

إذا طرأت زيادة على مبلغ التأمين الأصلي وكان تاريخ تشخيص المرض قبل 90 يوما من تلك الزيادة، تنحصر المنفعة واجبة الدفع في تلك التي كانت قبل الزيادة.

### Covered Critical Illnesses

The Critical Illness Benefit covers any of the following illnesses upon diagnosis being:

#### 1) Cancer

**Definition:** The presence of one or more malignant tumours including leukaemia (other than chronic lymphocytic leukaemia), lymphomas and Hodgkin's disease characterised by the uncontrollable growth and spread of malignant cells and the invasion and destruction of normal tissue. The following conditions are not covered:

#### Exclusions:

- Hodgkin's disease and non-Hodgkin's lymphoma Stage 1 (Ann Arbor classification)
- Leukaemia other than chronic lymphocytic leukaemia if there is no generalised dissemination of leukaemia cells in the blood-forming bone marrow
- Tumours showing the malignant changes of carcinoma in situ (including cervical dysplasia CIN-1, CIN-2 and CIN-3) or which are histologically described as pre-malignant
- All skin cancers, unless there is evidence of

### الأمراض الخطيرة المغطاة

تغطي منفعة المرض الخطير أي من الأمراض التالية عندما يكون التشخيص بأنه :

#### 1) السرطان

**التعريف:** وجود ورم خبيث واحد أو أكثر بما في ذلك اللوكيميا (غير اللوكيميا الليمفاوية المزمنة) والأورام الليمفاوية ومرض هودجكين الذي يتصف بنمو وانتشار لخلايا خبيثة لا يمكن السيطرة عليها وغزو والقضاء على الأنسجة الطبيعية .

#### الاستثناءات :

- مرض هودجكين والورم الليمفاوي غير نوع هودجكين المرحلة 1 (حسب تصنيف آن آربر) .
- اللوكيميا غير اللوكيميا الليمفاوية المزمنة إذا لم يكن هناك انتشار عام لخلايا اللوكيميا في نخاع العظم المكون للدم .
- الأورام التي تبين التغيرات الخبيثة لسرطان غدي في موضعه (بما في ذلك خلل النسيج العنقي سي أي ان-1، سي أي ان-2 وسي أي ان 3) أو الموصوفة حسب الفحوصات للأنسجة بأنها ما قبل مرحلة الخبيث .
- كل سرطانات الجلد إلا إذا كان هناك دليل على وجود

metastases or the tumour is a malignant melanoma of greater than 1.5mm maximum thickness as determined by histological examination using the Breslow method.

- Non-life-threatening cancers, such as prostate cancers which are histologically described as TNM Classification T1 (a) or T1(b), or are of another equivalent or lesser classification;
- Papillary micro-carcinoma of the thyroid
- Non-invasive papillary cancer of the bladder histologically described as TaNOM0 or of a lesser classification
- Chronic lymphocytic leukaemia less than RAI Stage I or Binet Stage A-I.

انبثاث أو كان الورم ميلانوما خبيث أو سماكته أكبر من 1,5 مم كأقصى حد حسب ما تحدده الفحوصات للأنسجة باستخدام طريقة بريسلو.

- السرطانات التي لا تتهدد الحياة مثل سرطانات البروستاتا الموصوفة حسب الفحوصات للأنسجة بأنها تصنيف تي ان ام (تي 1 أ) أو تي 1 (ب) أو تصنيف آخر مساوي أو أقل .
- ورم سرطاني غدي حليمي في الغدة الدرقية .
- سرطان حليمي غير غرزي في المثانة والموصوف حسب الفحوصات للأنسجة بأنه تي ايه ان صفر ام صفر أو تصنيف أقل .
- لوكيميا الكريات الليمفاوية المزمنة أقل من مرحلة آر ايه اي (1) أو مرحلة باينيت أ- اي .

## 2) Stroke

## (2) السكتة

**Definition:** Any cerebrovascular incident caused by disturbance of the circulation of blood through the brain due to infarction of brain tissue, haemorrhage or embolism from an extracranial source. This event must produce permanent neurological damage involving paralysis in limbs.

Evidence of permanent neurological damage must be confirmed by a neurologist.

Stroke must result in neurological deficit causing the permanent and irreversible inability of the Life Assured

- to walk 200 metres on a level surface without assistive devices or
- to feed himself once food has been prepared and made available or

**التعريف :** أي حدث مخي وعائي يسببه اعاقه دوران الدم من خلال الدماغ نسبة الى حدوث احتشاء في نسيج الدماغ أو نزيف أو انسداد من مصدر خارج الجمجمة . يجب أن يؤدي هذا الحدث الى ضرر دائم في الأعصاب ينطوي على شلل في الأطراف .

دليل حول وجود ضرر دائم في الأعصاب يؤكد أخصائي أمراض الأعصاب .

يجب أن تؤدي السكتة الى عجز في الأعصاب يسبب اعاقه دائمة وغير قابلة للشفاء لدى المؤمن عليه

- في المشي لمسافة 200 متر على سطح مستوى دون الاستعانة بأدوات مساعدة .
- في اطعام نفسه عند تجهيز الطعام وتقديمه له .

- to communicate with his environment by verbal speech without assistive devices or the neurological deficit caused by stroke results in permanent and irreversible reduction of function of at least one whole limb where limb is defined as arm including hand or leg including foot; this reduction must be neurologically verifiable.

• في التواصل مع محيطه بالنطق اللفظي دون الاستعانة بأدوات مساعدة أو أن يؤدي العجز العصبي الذي سببته السكتة الى ضعف دائم وغير قابل للشفاء في وظيفة طرف واحد على الأقل وحيث يتم تعريف الطرف على أنه ذراع شاملاً اليد، أو الساق شاملة القدم، ويجب أن يكون هذا الضعف قابل للتحقق منه عصبياً.

The assessment of the conditions listed above can be made no sooner than 3 months after the stroke event. There must be clear evidence on a CT, MRI or similar appropriate imaging techniques that a stroke has occurred and of either:

يمكن اجراء تقييم الحالات المذكورة أعلاه بعد 3 شهور من حدوث السكتة وليس قبل ذلك، ويجب أن يكون هناك دليل واضح بواسطة الأشعة المقطعية أو التصوير بالرنين المغناطيسي أو تقنيات تصوير مماثلة مناسبة على حدوث السكتة وعن إما:

Infarction of brain tissue; or Intracranial or subarachnoidal haemorrhage

احتشاء نسيج المخ أو نزيف داخل الجمجمة أو تحت العنكبوتية

### 3) Heart Attack

### (3) النوبة القلبية

**Definition:** Diagnosis of the death of a portion of the heart muscle as a result of inadequate blood supply to the relevant area. Only diagnosis of heart attack where all of the following criteria are present is covered:

**التعريف :** تشخيص موت جزء من عضلة القلب نتيجة لعدم كفاية تدفق الدم للمنطقة المعنية. يكون التشخيص مدعوما إذا كانت كل المعايير التالية متوفرة :

#### Condition:

#### الشروط:

1. Typical central chest pain suggestive of heart attack
2. Diagnostic increase of specific cardiac markers typical for heart attack
3. New ECG changes of infarction
4. Reduction in the left ventricular function proven by a left ventricular ejection fraction of 40% or less as confirmed by an Echocardiogram performed by an experienced heart specialist.

- 1- ألم نمطي في منتصف الصدر يوحي بحدوث نوبة قلبية
- 2- زيادة تشخيصية لعلامات قلبية معينة نمطية بالنسبة للنوبة القلبية .
- 3- تغييرات جديدة في الاحتشاء تظهر بواسطة مخطط القلب الكهربائي .
- 4- ضعف في وظيفة البطين الأيسر يثبتته جزء افراغ بطيني أيسر بنسبة 40% أو أقل حسب ما يؤكده التخطيط لصدى القلب الذي يجريه أخصائي قلب ذو خبرة.

### 4) Coronary Artery By-pass Surgery

### (4) جراحة تحويل الشريان التاجي



**Definition:** Coronary artery by-pass grafting means the actual undergoing, on the advice of a consultant surgeon, of coronary artery by-pass surgery to correct stenosis or occlusion in at least two coronary arteries. Angioplasty or other non-surgical techniques such as laser treatment are not covered under this benefit. A claim is only valid after the operation has been performed.

**التعريف :** ترقيع لتحويل الشريان التاجي يعني الخضوع الفعلي، حسب ما يشير به الجراح الاستشاري ، لجراحة تحويل الشريان التاجي من أجل تصحيح الضيق أو الانسداد الموجود في شريائين تاجيين على الأقل. تقويم الأوعية جراحيا أو التقنيات غير الجراحية الأخرى مثل العلاج بالليزر غير مشمولة بهذه المنفعة .

## 5) Kidney Failure

## 5) الفشل الكلوي

**Definition:** End stage renal failure as evidenced by chronic irreversible failure of both kidneys to function, as a result of which regular renal dialysis is initiated, or renal transplant is carried out. The necessity of permanent dialysis must be confirmed by a consultant nephrologist. Renal insufficiency in stage of compensation is excluded. A claim is only valid after dialysis has been started or renal transplant carried out.

**التعريف:** فشل كلوي في المرحلة الأخيرة حسب ما يظهره فشل غير قابل للعلاج في وظيفة كلا الكليتين والذي نتيجة له يبدأ اجراء الديليزة (الغسيل) الكلوي المنتظم أو القيام بعملية جراحية لزرع الكلى. يجب أن يؤكد طبيب استشاري أمراض الكلى ضرورة اجراء الديليزة الدائمة . ويستثنى من ذلك القصور الكلوي في مرحلة التعويض. تسري المطالبة فقط بعد بدء عملية الديليزة أو اجراء عملية زرع الكلى.

## 6) Major Organ Transplant

## 6) عملية زرع عضو رئيسي

**Definition:** The actual undergoing as a recipient of a transplant of the heart (transplantation of the complete heart), lung, liver, kidney, pancreas (excluding the transplantation of the islets of Langerhans only) or bone marrow. For a claim the medical report of transplant centre must be submitted. A claim is only valid after the operation has been performed.

**التعريف:** الخضوع فعليا كمتلقي لعملية زراعة القلب (زراعة القلب بالكامل) أو الرئة أو الكبد أو الكلى أو البنكرياس (باستثناء زراعة جزيئات لنخرهنز فقط) أو نخاع العظم. للمطالبة بذلك يجب تقديم تقرير طبي من مركز زراعة العضو، وتسري المطالبة فقط بعد اجراء العملية الجراحية.

## 7) Heart Valve Surgery

## 7) جراحة في صمام القلب

**Definition:** The actual undergoing of open-heart surgery to wholly replace one or more cardiac valves as a consequence of heart valve defects occurring after policy commencement. For a claim the clinical report of surgery must be submitted.

**التعريف:** الخضوع فعليا لعملية جراحية مفتوحة في القلب من أجل تبديل واحد أو أكثر من صمامات القلب نتيجة لوجود عيوب في صمام القلب حدثت بعد بداية العقد. للمطالبة بذلك يجب تقديم تقرير الجراحة.

## 8) Aorta Graft Surgery

**Definition:** The actual undergoing of surgery for a disease of the thoracic or abdominal aorta needing excision and surgical replacement of the diseased aorta with a graft. The operation must be considered necessary by a consultant cardiologist. Repair of traumatic injuries to the aorta, operations to branches of the aorta and operations on the aorta where the prosthesis is inserted without opening the chest wall or abdomen are not covered.

## 9) Multiple Sclerosis

**Definition:** Unequivocal diagnosis of Multiple Sclerosis that is a disease in which there are patches of demyelination in the white matter of the central nervous system, sometimes extending into grey matter. The diagnosis must be made by a consultant neurologist. Diagnosis must be based on NMR or computer tomography.

In respect of this contract, claims shall only be admitted if multiple sclerosis causes neurological deficit resulting

- in the permanent and irreversible inability of the Life Assured to walk 200 metres on a level surface without assistive devices or
- in the permanent and irreversible inability of the Life Assured to feed himself once food has been prepared and made available or
- in a central scotoma that is neurologically proven

## 10) Parkinson's Disease

## (8) جراحة ترقيع الأورطي

**التعريف:** الخضوع فعلياً لعملية جراحة حول مرض في الأورطي الصدري أو البطني الذي يتطلب استئصال الأورطي المصاب بالمرض وتبديله جراحياً عن طريق الترقيع . يجب أن تُعتبر الجراحة ضرورية حسب رأي طبيب استشاري الأمراض القلبية. لا يتم تغطية تصحيح الإصابات الجراحية في الأورطي والعمليات الجراحية في فروع الأورطي أو العملية الجراحية في الأورطي حيث يتم فيها ادخال البديل دون فتح جدار الصدر أو البطن.

## (9) تصلب متعدد للأوعية بالجهاز العصبي

**التعريف:** تشخيص صريح لتصلب متعدد للأوعية بالجهاز العصبي وهو مرض تكون فيه لطخات من زوال النخاعين في المادة البيضاء بالجهاز العصبي المركزي تمتد أحياناً إلى المادة الرمادية . يجب أن يكون التشخيص بواسطة طبيب استشاري أمراض الأعصاب وأن يكون التشخيص بناءً على (ان ام آر) NMR أو تصوير مقطعي بالكمبيوتر .

فيما يتصل بهذا العقد سيتم قبول المطالبات فقط إذا تسبب التصلب المتعدد للأوعية بالجهاز العصبي في عجز عصبي يؤدي إلى :

- إعاقة دائمة وغير قابلة للشفاء لدى المؤمن عليه في المشي لمسافة 200 متر على سطح مستوي دون الاستعانة بأدوات مساعدة .
- أو إعاقة دائمة وغير قابلة للشفاء لدى المؤمن عليه في إطعام نفسه عند تجهيز الطعام وتقديمه له .
- أو عتمة مركزية مثبتة بفحوص عصبية.

## (10) داء باركنسون

Parkinson's disease is a slowly progressive degenerative disease of the central nervous system with degeneration of neurones a region of the brain that causes a reduction of dopamine levels in parts of the brain. The disease must be unequivocally diagnosed and the following conditions must be fulfilled:

- The disease cannot be controlled with medication.
- The disease shows signs of progressive impairment.
- The disease must cause neurological deficit resulting
- a permanent and irreversible walking impairment that is characteristic for Parkinson's disease that can be neurologically verified or
- in an MMSE score of less than 16.

Only idiopathic Parkinson's Disease is covered; alcohol-induced, drug-induced or toxic causes of Parkinsonism and Parkinson-type symptoms due to damage of vessels are not covered.

## 11) Motor Neurone disease

**Definition:** Motor neurone disease is characterised by progressive degeneration of corticospinal tracts of anterior horn cells or bulbar efferent neurones. Motor neurone disease includes spinal muscular atrophy, progressive bulbar palsy, amyotrophic lateral sclerosis and primary lateral sclerosis. In respect of this contract, claims shall only be admitted if Motor neurone disease causes neurological deficit resulting in the permanent and irreversible inability of the Life Assured.

داء باركينسون هو داء يتفاقم ويتزايد ببطء مع مرور الزمن في الجهاز العصبي المركزي مع انحلال في الوحدات العصبية وهي منطقة في الدماغ تسبب نقصان في مستويات الدوبامين في أجزاء من الدماغ. يجب أن يكون تشخيص المرض بطريقة صريحة مع استيفاء الشروط التالية:

- أن لا يكون من الممكن السيطرة على المرض باستخدام الأدوية.
- يظهر المرض علامات حول وجود ضعف متزايد بمرور الزمن .
- أن يتسبب المرض في نقص عصبي يؤدي الى
  - ضعف دائم وغير قابل للشفاء في المشي بسبب داء باركينسون والذي يمكن التحقق منه بفحوصات عصبية.
  - احراز أقل من 16 نقطة في ام ام اس اي (MMSE)

يشمل الغطاء داء باركينسون التلقائي فقط، بينما لا يتم تغطية احتساء الكحول أو تعاطي المخدرات أو الأسباب السمية لأعراض الباركنسونية ونوع- باركينسون بسبب أضرار في الأوعية.

## 11) داء الوحدات العصبية المحركة

**التعريف:** يتميز داء الوحدات العصبية المحركة بانحلال تدريجي في القنوات القشرية النخاعية في خلايا القرن الأمامي أو في عصبونات البصلة الصادرة. يشمل مرض الوحدات العصبية المحركة الضمور العضلي في العمود الفقري وشلل البصلة المتطور والتصلب الضموري الجانبي والتصلب الأولي الجانبي. فيما يتصل بهذا العقد ستقبل المطالبات فقط إذا تسبب داء الوحدات العصبية المحركة في عجز عصبي يؤدي الى اعاقة

دائمة وغير قابلة للشفاء لدى المؤمن عليه.

- to walk 200 metres on a level surface without assistive devices or
- to feed him/herself once food has been prepared and made available.

- في المشي لمسافة 200 متر على سطح مستوى دون أدوات مساعدة
- أو في اطعام نفسه بعد تحضير الطعام وتقديمه له .

## 12) Paralysis

## (12) الشلل

**Definition:** Total and permanent paralysis as a result of sickness or accident, resulting in paraplegia, hemiplegia or tetraplegia.

**التعريف:** شلل كلي ودائم نتيجة لمرض أو حادث يؤدي الى شلل نصفي أو شلل من جانب واحد أو شلل رباعي (في الأطراف الأربعة).

The total and permanent nature of the paralysis must be confirmed by a specialist neurologist.

يجب أن يؤكد طبيب أخصائي أمراض أعصاب طبيعة الشلل الكلي والدائم .

## 13) Loss of Limbs

## (13) فقدان الأطراف

**Definition:** Complete and permanent loss of function of two or more limbs or the complete severance of two or more limbs above the wrist or ankle through accident or disease. For a claim the medical report describing the extent of damage must be submitted.

**التعريف:** فقدان الكلي والدائم لوظيفة طرفين أو أكثر أو البتر الكامل لطرفين أو أكثر ما فوق الرسغ أو الكاحل بسبب حادث أو مرض . للمطالبة يجب تقديم تقرير طبي يصف مدى الضرر .

## 14) Blindness

## (14) اصابة بالعمى

**Definition:** Total, clinically certified, irreversible loss of sight in both eyes as a result of sickness or accident. The blindness must be certified by an ophthalmologist's report.

**التعريف:** فقدان كلي للبصر مصدق اكلينيكي في كلا العينين بسبب مرض أو حادث . يجب تصديق حالة العمى بواسطة تقرير من طبيب أخصائي أمراض العيون.

## 15) Coma

## (15) الغيبوبة

**Definition:** A state of unconsciousness with no reaction to external stimuli or internal needs. Only claims are covered where the coma has persisted continuously for at least 96 hours requiring the use of life support systems and where the coma has resulted in neurological deficit.

**التعريف :** حالة فقدان للوعي دون ردة فعل لمحرضات خارجية أو احتياجات داخلية. يتم تغطية المطالبات فقط إذا استمرت الغيبوبة لمدة 96 ساعة على الأقل بما تطلب استخدام الأنظمة الداعمة للحياة، وأن تكون قد أدت الى عجز عصبي

causing the permanent and irreversible inability of the Life Assured

تسبب في اعاقة دائمة وغير قابلة للشفاء لدى المؤمن عليه

- to walk 200 metres on a level surface without

- في المشي لمسافة 200 متر على سطح مستوي دون

assistive devices or

- to feed him/herself once food has been prepared and made available or
- to communicate with his environment by verbal speech, or
- resulting in an MMSE score of less than 16.

A benefit will also be paid if the coma has lasted for 2 months. "Artificial" coma as means of therapy or a prolongation of coma due to therapeutic reasons and Coma resulting directly from alcohol or drug abuse are not covered.

#### 16) Loss of Hearing

**Definition:** The irrecoverable loss of hearing in both ears as a result of sickness or injury. Only loss of hearing where the auditory threshold is above 90 decibels is covered. No benefits will be payable if in general medical opinion a hearing aid, device, or implant could result in the partial or total restoration of hearing.

#### 17) Loss of Speech

**Definition:** The complete and irrecoverable loss of speech as a result of sickness or injury. The loss of the ability to speak must be established for a continuous period of 12 months. No benefits will be payable if in general medical opinion any aid, device, treatment or implant could result in the partial or total restoration of speech. Loss speech without physical cause and partial reductions of speech are not covered.

#### 18) Severe Burns

**Definition:** Third degree burns covering at least 20% of the body surface area as measured by the "rule of nines" or the Lund and Browder Body Surface Chart. For a claim, the medical report describing the localization and extent of burns must be submitted.

أدوات مساعدة

- أو في اطعام نفسه بعد تحضير الطعام وتقديمه له
- أو في التواصل مع محيطه بالنطق اللفظي
- أو بما يؤدي الى احراز درجة من 16 في MMSE.

تُستثنى حالات الغيبوبة "الاصطناعية" كطريقة للعلاج أو تطويل الغيبوبة نتيجة لأسباب علاجية والغيبوبة التي تنشأ مباشرة عن ادمان الكحول أو المخدرات .

#### 16) فقدان السمع

**التعريف:** فقدان للسمع بطريقة غير قابلة لاسترجاعه في كلا الأذنين نتيجة لمرض أو إصابة. يتم تغطية فقدان السمع فقط إذا حد السمع فوق 90 ديسابيل. لن تكون أي منافع واجبة الدفع اذا كان حسب الرأي الطبي عموماً أن استخدام أداة مساعدة أو عملية زرع يمكن أن تؤدي الى استرجاع جزئي أو كلي للسمع.

#### 17) فقدان النطق

**التعريف:** فقدان للنطق كلي وغير قابل للاسترجاع بسبب مرض أو إصابة . يجب التأكد من فقدان القدرة على الكلام لفترة 12 شهراً متواصلة. لن تدفع الشركة أي منافع اذا كان حسب الرأي الطبي عموماً أن استخدام أي أداة مساعدة أو تقديم أي علاج أو اجراء زراعة يمكن أن يؤدي الى استرجاع جزئي أو كلي للنطق .

#### 18) حروق شديدة

**التعريف:** حروق من الدرجة الثالثة تغطي 20% على الأقل من منطقة الجسم حسب قياسها "بقاعدة التسع" أو بمخطط لوند وبرودار لسطح الجسم . للمطالبة، يجب تقديم تقرير طبي يوضح مواضع ومدى الحروق .

## 19) Loss of one limb and loss of one eye.

**Definition:** The occurrence of both of the following:

1. Complete and permanent loss of function of one or more limbs or the complete severance of one or more limbs above the wrist or ankle through accident or disease.

2. Total, clinically certified, irreversible loss of sight in one or both eyes as a result of sickness or accident.

For a claim, the medical report describing the extent of damage with regard to the limbs and submission of a medical report by an ophthalmologist must be submitted.

## 20) Benign Brain Tumour

**Definition:** A life-threatening tumour in the brain giving rise to characteristic symptoms of increased intracranial pressure such as papilloedema, mental symptoms, seizures and sensory impairment. The tumour must:

- Result in the actual undergoing of surgery to completely remove or to reduce as far as possible the tumour; or
- Be treated in the form of either chemotherapy or radiotherapy; or
- Be deemed to be inoperable and increasing and palliative care must have been initiated.

Cysts, calcifications, granulomas, malformations in or of the arteries or veins of the brain, haematomas, and tumours in the pituitary gland or spine are not covered.

## 21) HIV through Blood Transfusion

**Definition:** The life assured being infected by Human Immunodeficiency Virus provided that the infection is

## 19) فقدان طرف واحد وفقدان عين واحدة

**التعريف :** حدوث كلا من الحالتين التاليتين :

1- فقدان كلي ودائم في وظيفة طرف واحد أو أكثر أو البتر الكامل لطرف واحد أو أكثر فوق الرسغ أو الكاحل بسبب حادث أو مرض .

1- فقدان للبصر بشهادة اكلينيكية في عين واحدة أو كلا العينين بسبب حادث أو مرض .

للمطالبة، يجب تقديم تقديم تقرير طبي يوضح مدى الضرر بالنسبة للأطراف وتقديم تقرير طبي يصدره أخصائي أمراض عيون.

## 20) ورم حميد في الدماغ

**التعريف:** ورم في الدماغ يهدد الحياة ويؤدي الى حدوث أعراض معينة لضغط متزايد داخل الجمجمة مثل القرص الملتق وأعراض عقلية ونوبات صرع وضعف حسي. يجب بالنسبة للورم:

- أن يؤدي الى الخضوع فعليا لجراحة من أجل ازالة الورم بالكامل أو تقليصه بقدر الامكان.
- أن يتم علاجه عن طريق العلاج الكيماوي أو العلاج بالذرة.
- أن يُعتبر بأنه غير قابل للجراحة وأنه كان يجب البدء في عناية متزايدة ومخففة .

أن الأكياس الغشائية والتكلسات والتورمات الحبيبية والتشوهات في شرايين أو أوردة الدماغ والأورام الدموية والأورام في الغدة النخامية أو العمود الفقري غير مغطاة.

## 21) فيروس نقص المناعة المكتسبة (HIV) بواسطة نقل الدم

**التعريف :** إصابة المؤمن عليه بفيروس نقص المناعة المكتسبة

due to a blood transfusion received after the Risk Commencement Date. Condition for a benefit payment is that the institution which provided the transfusion admits liability or that there is a final court verdict that cannot be appealed indicating such liability. This benefit will not apply in the event that any medical cure is found for AIDS or the effects of the HIV virus or a medical treatment is developed that results in the prevention of the occurrence of AIDS.

No benefit is payable if the infected life assured is a haemophiliac. Infection in any other manner, including infection as a result of sexual activity or intravenous drug use is excluded. The insurer must have open access to all blood samples and be able to obtain independent testing of such blood samples.

## 22) Occupationally Acquired HIV

**Definition:** Infection with the Human Immunodeficiency Virus (HIV) where the virus is acquired as the result of an injury occurring during the course of the Life Assured's normal occupation or occupational handling of blood or other body fluids

The following conditions must be fulfilled for a claim:

1. The infection must have incurred while the Life Assured worked in his/her profession and the profession must be on the list below.
2. Seroconversion must take place during the 6 months following the incident.
3. The Life Assured must provide the negative result of a test for HIV-virus or antibodies to HIV virus that was made within 5 days after the reported incident.

شريطة أن تكون العدوى بسبب نقل للدم بعد تاريخ بداية المخاطرة. يشترط لدفع المنفعة أن تعترف المؤسسة التي قامت بنقل الدم بالمسؤولية، أو صدور حكم قضائي نهائي من المحكمة لا يمكن استئنافه يشير الى تلك المسؤولية. لا تنطبق المنفعة في حالة وجود أي علاج طبي للايدز أو لآثار فيروس نقص المناعة المكتسبة أو في حال تم تطوير علاج طبي يؤدي الى الحيلولة دون حدوث الايدز.

لا يتم دفع المنفعة إذا كان المؤمن عليه هيموفيلي. وتُستثنى العدوى بأي طريقة أخرى بما في ذلك العدوى نتيجة للاتصال الجنسي أو دواء يُحقن داخل الوريد . يجب أن تكون للمؤمن عليه حرية الحصول على كل عينات الدم وأن يكون قادرا على الحصول على اختبار مستقل لتلك العينات .

## 22) فيروس نقص المناعة المكتسبة الذي يحدث أثناء أداء الوظيفة

**التعريف :** العدوى بفيروس نقص المناعة المكتسبة (HIV) حيث يكون اكتساب الفيروس نتيجة إصابة تحدث في سياق وظيفة المؤمن عليه العادية أو التعامل أثناء الوظيفة في الدم أو سوائل أخرى من الجسد .

يجب توفر الشروط التالية للمطالبة:

- 1- أن تكون العدوى قد حدثت خلال عمل المؤمن عليه في مهنته وأن تكون المهنة من ضمن المهن الواردة أدناه .
- 2- أن يحدث التحويل المصلي خلال الستة شهور التالية للحادث .
- 3- أن يقدم المؤمن عليه النتيجة السلبية للفحص حول فيروس نقص المناعة المكتسبة أو الأجسام المضادة لذلك الفيروس والتي تمت خلال 5 أيام بعد الحدث الذي تم الإبلاغ عنه .

4. HIV virus or HIV antibodies must be proven within 12 months after the incident

5. The accident must be reported in line with the usual rules of his/her professional association or other regulations that are binding for his/her profession and must be recognised by the proper professional association.

The list mentioned above includes the following professions:

Doctors and dentists, Nurses, Laboratory personnel, Ancillary hospital workers, Medical and dental assistants, Ambulance personnel, Midwives Fire brigade, Policemen/women & Prison officers.

4- يجب اثبات وجود فيروس نقص المناعة المكتسبة أو الأجسام المضادة له خلال 12 شهر من بعد الحدث .

5- يجب الإبلاغ عن الحادث تمشيا مع القواعد المتبعة لدى مؤسسة مهنته أو اللوائح الأخرى الملزمة لمهنته ويجب أن تعترف به المؤسسة المهنية الصحية.

تشمل القائمة المذكورة أعلاه المهن التالية :

• الأطباء وأطباء الأسنان، الممرضات، العاملون في المختبرات، العاملون التابعون في المستشفيات، المساعدون الطبيون ومساعدو أطباء الأسنان، العاملون في سيارات الإسعاف، القابلات، طواقم مكافحة الحرائق، أفراد الشرطة، المسؤولون العاملون في السجون.

### 23) Poliomyelitis

**Definition:** Severe infection by the polio virus leading to permanent damage. The diagnosis must be unequivocal and made by a consultant neurologist with documentation of the infection from liquor and serum. Only cases where the condition has lead to permanent paralysis are covered. Paralysis must be proven by impaired motor function or respiratory weakness. Cases not involving paralysis lasting 3 months will not be eligible for benefit. Other causes of paralysis such as Guillain-Barré Syndrome are specifically excluded.

### 23) التهاب النخاع السنجابي (شلل الأطفال)

**التعريف :** التهاب حاد بفيروس النخاع السنجابي يؤدي الى حدوث ضرر دائم . يجب أن يكون التشخيص صريح لا لبس فيه بواسطة طبيب استشاري أمراض الأعصاب وبتوثيق حول الالتهاب من مادة سائلة ومصل حيث تؤدي الحالة الى شلل دائم . يجب اثبات الشلل بضعف في الوظيفة الحركية أو ضعف في التنفس. لن تكون الحالات التي لا تتطوي على شلل يظل لمدة 3 شهور مؤهلة للمنفعة، وتُستثنى على وجه الخصوص حالات الشلل الأخرى مثل متلازمة غيلين - باري .

### 24) Meningitis

**Definition:** Diagnosis of inflammation of the meninges of the brain, usually associated with viral or bacterial infections. The disease may take a primary, post-infectious or para-infectious form. Covered are only cases where the disease resulted in neurological deficit

### 24) التهاب السحائي (أغشية الدماغ)

**التعريف:** تشخيص التهاب سحايا (أغشية) الدماغ والمقترن في العادة بعدوى حموية وجراثومية (بكتيرية). قد يتخذ المرض شكل أولي أو ما بعد - التهابي أو شبه التهابي . يتم التغطية فقط في الحالات التي يؤدي المرض الى عجز في الأعصاب



- causing the permanent and irreversible inability of the Life Assured
  - to walk 200 metres on a level surface without assistive devices or
  - to feed him/herself once food has been prepared and made available or
  - to communicate with his environment by verbal speech, or
  - resulting in an MMSE score of less than 16. Meningitis as a consequence of HIV-infection is not covered.
- يتسبب اعاقة دائمة وغير قابلة للشفاء لدى المؤمن عليه
  - في المشي 200 متر على سطح مستوي دون أدوات مساعدة
  - في تناول طعامه بنفسه عندما يتم اعداده وتقديمه له .
  - التواصل اللفظي مع المحيطين به .
  - يؤدي الى احرار نتيجة علامات تقل من 16 في MMSE. لا يتم تغطية التهاب السحايا نتيجة العدوى بفيروس نقص المناعة المكتسبة (HIV)

## 25) Encephalitis

**Definition:** Diagnosis of inflammation of the brain (cerebral hemisphere, brainstem or cerebellum), usually associated with viral or bacterial infections. The disease may take a primary, post-infectious or par-infectious form. Covered are only cases where the disease resulted in neurological deficit.

- causing the permanent and irreversible inability of the Life Assured
- to walk 200 metres on a level surface without assistive devices or
- to feed him/herself once food has been prepared and made available or
- to communicate with his environment by verbal speech, or
- resulting in an MMSE score of less than 16. Encephalitis as a consequence of HIV-infection is not covered.

## 26) Cardiomyopathy

**Definition:** A disease of the myocardium of unknown origin resulting in decreased contractility and disturbed function of the left ventricle. There must be

## 25) التهاب الدماغ

**التعريف:** تشخيص لالتهاب في الدماغ (نصف الكرة المخية، جذع المخ أو المخيخ) المقترن في العادة مع عدوى حمية أو جرثومية. قد يتخذ المرض شكل أولي أو ما بعد - التهابي أو شبه التهابي . . يتم التغطية فقط في الحالات التي يؤدي المرض الى عجز في الأعصاب

- يتسبب اعاقة دائمة وغير قابلة للشفاء لدى المؤمن عليه
- في المشي لمسافة 200 متر على سطح مستوي دون أدوات مساعدة أو في تناول طعامه بنفسه عندما يتم اعداده وتقديمه له
- أو في التواصل اللفظي مع المحيطين به أو بما يؤدي الى احرار نتيجة علامات تقل عن 16 في MMSE . لا يتم تغطية التهاب الدماغ نتيجة العدوى بفيروس نقص المناعة المكتسبة

## 26) الاعتلال القلبي العضلي

**التعريف:** مرض في عضلة القلب منشأة غير معروف يؤدي الى تضائل قابلية التقلص فيها واضطراب وظيفي في البطين الأيسر.

a severe reduction in heart function due to damage to the tissue of the heart muscle. The following conditions must be fulfilled for a claim:

- Permanent and irreversible classification into class IV of the NYHA classification (New York Heart Association) with shortness of breath at rest or upon minimal exercise.
- The ejection fraction must be less than 30% for a period of at least 3 months; this must be proven by echocardiography or scintigram.
- The left ventricle of the heart must have a diameter of at least 63mm. Cardiomyopathy caused by alcohol or drug abuse is not covered.

## 27) Aplastic anemia

**Definition:** Irreversible bone marrow failure resulting in anaemia, neutropenia and thrombocytopenia.

The diagnosis must be based on a bone marrow biopsy. For an eligible claim, two out of the following three values must be present:

- Absolute neutrophil count of 500 per cubic millimetre or less;
- Absolute reticulocyte count of 20,000 per cubic millimetre or less; and
- Platelet count of 20,000 per cubic millimetre or less.

## 28) Primary Pulmonary Hypertension

**Definition:** The pathological increase of pulmonary pressure due to structural, functional or circulatory

يجب أن يكون هناك تراجع حاد في وظيفة القلب بسبب ضرر في نسيج عضلة القلب، ويجب مراعاة الشرط التالي :

- تصنيف دائم وغير قابل للرجوع عنه في فئة 4 حسب تصنيف NYHA (تصنيف اتحاد نيويورك للقلب) مع وجود تقطع في النفس عند الراحة أو عند القيام بأبسط مجهود .
- يجب أن يكون جزء الافراغ أقل من 30% لفترة 3 شهور على الأقل وإثبات ذلك بواسطة تخطيط صدى القلب أو مخطط الومضان .
- يجب أن لا يقل قطر البطين الأيسر في القلب عن 63 مم. لا يتم تغطية الاعتلال القلبي العضلي بسبب ادمان الكحول أو المخدرات .

## 27) فقر الدم اللانموي

**التعريف :** فشل غير قابل للشفاء في مخ العظام يؤدي الى الانيميا ونقص كريات الدم البيضاء المتعادلة وقلة الصفيحات الدموية.

يجب أن يكون التشخيص قائما على أساس أخذ عينة (خزعة) من مخ العظام، ووجود اثنان من القيم الثلاثة التالية:

- عدد مطلق للكريات البيضاء المصبوغة بالأصباغ المتعادلة يصل الى 500 في كل مليمتري مكعب أو أقل.
- عدد مطلق للخلايا الشبكية يصل الى 20,000 في كل مليمتري مكعب أو أقل .
- عدد اللويحات يصل الى 20,000 في كل مليمتري مكعب أو أقل .

## 28) فرط التوتر الرئوي الأولي

**التعريف:** زيادة مرضية في الضغط الرئوي بسبب اضطرابات

disturbances of the lung. Only claims which fulfil the following conditions are covered.

The disease must be established by clinical and laboratory investigations including cardiac catheterisation. Pulmonary pressure must have stayed above 30mm Hg for a period of at least six months; to prove this, cardiac catheterisation has to be performed at the beginning and at the end of a period of time lasting at least 6 months. The disease must result in a permanent and irreversible classification into class IV of the NYHA classification (New York Heart Association).

Strain of the right ventricle due to damages of the left ventricle or defects of septum and secondary increase of pressure in the small vessel circulation are not covered.

## 29) Systemic Lupus Erythematosus

**Definition:** Sytemic Lupus Erythematosus which is a multisystem, multifactorial, autoimmune disorder which mostly affects females in their childbearing years and is characterised by the development of auto-antibodies directed against various self-antigens. In respect of this contract, covert of systematic lupus erythematosus will be restricted to those forms of systematic lupus erythematosus which involve the kidneys (Type III to Type V Lupus nephritis, established by renal biopsy, and in accordance with the WHO classification as noted below). Other forms, discoid lupus and those forms with haematological and joint involvement will be specifically excluded. The final diagnosis has to be supported by a certified doctor specialising in Rheumatology and Immunology.

WHO Lupus nephritis classification

WHO class I (minimal) Negative, normal urine

WHO class II (mesangial) Moderate proteinuria,

تركيبية أو وظيفية أو دورانية في الرئة .

يجب أن يكون وجود المرض مؤكدا بناء على فحوصات اكلينيكية (سريرية) ومختبرية تشمل قثطرة قلبية وأن يكون الضغط الرئوي قد ظل أعلى من 30 مم هجولوبين لفترة لا تقل عن ستة شهور . من أجل اثبات ذلك لا بد من القيام بالقثطرة القلبية في بداية ونهاية فترة تمتد لستة شهور على الأقل، وأن يؤدي المرض الى تصنيف دائم وغير قابل للرجوع عنه في فئة 4 حسب تصنيف اتحاد نيويورك للقلب (NYHA).

اجهاد في البطين الأيمن بسبب أضرار في البطين الأيسر أو عيوب في الحاجز وزيادة ثانوية في الضغط في دوران الوعاء الصغير غير مشمول في التغطية.

## 29) الذأب الحمامي العام

**التعريف :** الذأب الحمامي العام وهو مرض متعدد المنظومة ومتعدد العوامل ذاتي المناعة يأتري في الغالب على النساء خلال سنوات الحمل ويتميز بتطور مضادات أجسام ذاتية موجهة ضد المستضادات الذاتية.

فيما يتعلق بهذا العقد يقتصر الذأب الحمامي العام على تلك الأشكال التي تكون في الكلى (أنواع 3 الى 5 من التهاب الكلية الذأبي والذي تبينه العينة (الخزعة) الكلوية وطبقا للتصنيف المحدد من منظمة الصحة العالمية (WHO) كما هو مذكور أدناه). وتُستثنى الأشكال الأخرى والذأب القرصاني وتلك الأشكال التي تتطوي على أعراض دموية ومشتركة على وجه الخصوص، وقد يكون لا بد من دعم التشخيص النهائي بواسطة طبيب مجاز متخصص في علم الرئويات والمناعة

تصنيف التهاب الكلية الذأبي حسب منظمة الصحة العالمية

الفئة 1 (أقل حد)، بول سلبي عادي

الفئة 2 (غشائي متوسطي)، بيلة بروتينية متوسطة (ترسب نشط

occasionally active sediment

بين الفينة والأخرى)

WHO class III (focal segmental) Proteinuria, active sediment

الفئة 3 (مسمى بؤري)، بيلة بروتينية متوسطة بترسب نشط

WHO class IV (diffuse) Acute nephritis with active sediment and/or nephrotic syndrome

الفئة 4 (منتشر)، التهاب كلي مع ترسب نشط و/أو متلازمة كلوية

WHO class V (membranous) Nephrotic syndrome or severe proteinuria

الفئة 5 (غشائي)، متلازمة كلوية أو بيلة بروتينية حادة

WHO Lupus nephritis classification

تصنيف التهاب الكلية الذأبي حسب منظمة الصحة العالمية

### 30) Major Head Trauma

### 30) إصابة كبيرة في الرأس

**Definition:** Accidental head injury caused by an external physical force resulting in neurological deficit. The neurological deficit must cause the permanent and irreversible inability of the Life Assured

إصابة عرضية في الرأس بسبب عنف خارجي جسدي تؤدي إلى عجز في الأعصاب. يجب أن يؤدي العجز في الأعصاب إلى عاقبة دائمة وغير قابلة للشفاء لدى المؤمن عليه

- to walk 200 metres on level surfaces without assistive devices, or
- to feed him/herself once food has been prepared and made available, or
- to communicate with his environment by verbal speech, or
- resulting in an MMSE score of less than 16.

- في المشي لمسافة 200 متر على أسطح مستوية دون أدوات مساعدة .

- في تناول طعامه بنفسه بعد اعداده وتقديمه له

- في التواصل مع محيطه بواسطة الحديث اللفظي

- تؤدي إلى احراز علامة أقل من 16 في MMSE

### 31) End Stage Lung Disease

### 31) مرض الرئة بالمرحلة الأخيرة

**Definition:** End stage lung disease where the diagnosis is based on all of the following symptoms:

مرض بالرئة في المرحلة الأخيرة. يجب أن يكون التشخيص قائما بناء على كل الأعراض التالية :

Either Proof of necessary and permanent oxygen therapy for at least 8hrs/day and or all of the following

إما دليل حول ضرورة علاج أوكسجين دائم لمدة 8 ساعات / يوميا أو كل مما يلي :

- FEV1 test results of less than 1 litre and
- Increase of resistance in the respiratory tracts to

- نتائج اختبار FEV1 بأقل من ليتر واحد

- زيادة المقاومة في المجاري التنفسية إلى 0,5 كي بي

at least 0.5 kpa l/s and

أيه/1/اس على الأقل

- Residual volume greater than 60% of TLC (total lung capacity) and
  - Increase of the intrathoracic gas volume to more than 170 (in percentage of the basic value).
- الحجم المتبقي أكبر من 60% من إجمالي سعة الرئة (TLC).
  - زيادة في حجم الغاز داخل الصدر الى أكثر من 170 (بالنسبة المئوية للقيمة الأساسية)

### 32) Terminal Liver Insufficiency

### 32) قصور الكلى النهائي

**Definition:** End stage liver insufficiency where the diagnosis of the corresponding damage to the parenchyma of the liver is based on all of the following symptoms:

يجب أن يكون تشخيص الضرر الموازي في النسيج الحشوي للكبد قائما على أساس الأعراض التالية:

- permanent jaundice
- at least two proofs of ascites with at least 6 weeks in-between –

- يرقان دائم
- اثباتان على الأقل حول وجود استسقاء بفاصل زمني لا يقل عن 6 أسابيع كل مرة.

hepatic encephalopathy and/or hepatorenal syndrome

- اعتلال الدماغ الكبدي و/أو متلازمة مرض كبدي كلوي

Liver disease secondary to alcohol or drug misuse is not covered.

أمراض الكبد التابعة نتيجة للإكثار من تناول الكحول أو المخدرات غير مشمولة في التغطية

### 33) Creutzfeld-Jacob Disease

### 33) داء كروتزفيلد - جيكون

**Definition:** Creutzfeldt-Jakob disease is a rare, usually fatal spongiform encephalopathy accompanied by signs and symptoms of cerebellar dysfunction, severe progressive dementia, uncontrolled muscle spasm, tremor and athetosis. A definite diagnosis of Creutzfeldt-Jakob disease must be made by a consultant neurologist.

**التعريف:** اعتلال دماغي نادر اسفنجي الشكل عادة ما يكون مميتا، مصحوبا بعلامات وأعراض اختلال وظيفي دماغي وخرف شديد متزايد وتشنج عضلي غير قابل للسيطرة عليه ورعاش وحركات مستمرة في اليدين والقدمين . يجب أن يقوم طبيب استشاري أمراض الأعصاب بتشخيص مؤكد لوجود داء كروتزفيلد - جيكون

The disease must result in neurological deficit causing the permanent, i.e. expected to last for more than a continuous period of three years, and irreversible inability of the Life Assured

وأن يؤدي الداء الى عجز في الأعصاب يُسبب اعاقه غير قابلة للشفاء ودائمة، بمعنى أن يكون من المتوقع استمرارها لفترة متواصلة أكثر من ثلاثة سنوات لدى المؤمن عليه

- to walk 200 metres on a level surface without assistive devices or

- في المشي لمسافة 200 متر على سطح مستوي دون

الاستعانة بأدوات مساعدة.

- to feed himself once food has been prepared and made available or
- to communicate with his environment by verbal speech without devices.

• في تناول طعامه بنفسه بعد اعداده وتقديمه له

• في التواصل مع محيطه بالحديث اللفظي دون الاستعانة بأدوات

Spongiform encephalopathies of other origin are not covered

العلل الدماغية الأخرى اسفنجية الشكل من منشأ آخر غير مشمولة في التغطية

### 34) Progressive Scleroderma

### 34) تصلب الجلد المتزايد

**Definition:** Diagnosis of progressive Scleroderma which is a systemic collagen-vascular disease causing progressive diffuse fibrosis in the skin, blood vessels and visceral organs. The diagnosis must be unequivocally supported by biopsy and serological evidence. Only claims where the disorder has reached systemic proportions to involve the heart, lungs or kidneys shall be admitted. The following conditions are not covered: Localized scleroderma (linear scleroderma or morphea), Eosinophilic fascitis and CREST syndrome.

تشخيص حول وجود تصلب الجلد المتزايد وهو داء يصيب كل أوعية الجسم- الكولاجين بما يسبب انتشار التليف في الجلد والأوعية الدموية والأعضاء الحشوية. يجب أن يكون التشخيص مدعوماً بوضوح لا لبس فيه بعينة (خزعة) مأخوذة للتزريع وبدليل مصلّي وأن يكون المرض قد وصل إلى درجة من الانتشار ليشمل القلب أو الرئتين أو الكليتين. تصلب الجلد الموضعي (تصلب الجلد الخطّي أو تصلب الجلد المحدود)، التهاب اللقافة سهلة الاصطباج بالأيزين، و متلازمة كريست (CREST) غير مشمولة في التغطية.

### 35) Apallic Syndrome

### 35) متلازمة فقدان الحس الإدراكي والانفعالي

**Definition:** Apallic syndrome means the neurocognitive status of individuals with severe brain damage, in whom physiologic functions (sleep-wake cycles, autonomic control, and breathing) persist, but awareness (including all cognitive function and emotion) is abolished. Only claims fulfilling the following conditions shall be admitted: The diagnosis must be definitely confirmed by a consultant neurologist holding such an appointment at an approved hospital and the condition has to be medically documented for at least one (1) month.

**التعريف :** هي المتلازمة التي تشير إلى الوضع العصبي الإدراكي لدى الأشخاص الذين يعانون من ضرر دماغي شديد والذي تستمر خلاله الوظائف الفسيولوجية (دورات النوم - الاستيقاظ والسيطرة الذاتية والتنفس) إلا أن الإدراك أو الوعي (بما في ذلك كل الوظائف الإدراكية والانفعالية) يكون غير موجوداً. يجب أن يكون التشخيص بتأكيد فعلي من طبيب استشاري أمراض الأعصاب يعمل بتلك الصفة في مستشفى معتمد، ويجب أن تكون الحالة موثقة طبياً لمدة شهر واحدة (1) على الأقل .

### 36) Severe Myocarditis

### 36) الالتهاب الحاد في عضلة القلب

**Definition:** An inflammation of the heart muscle. The disease may be caused by viral, bacterial or fungal infection. For an eligible claim, the following conditions must all be fulfilled:

- The ejection fraction must be less than 25 %.
- The disease must be treated in hospital for a period of at least 3 weeks.
- At 3 months after initial diagnosis of myocarditis with only 25 % of ejection fraction, the ejection fraction must still be less than 40 %.

### 37) Progressive Supranuclear Palsy – resulting in permanent symptoms

**Definition:** Progressive Supranuclear Palsy must be a definitively diagnosed by a registered consultant neurologist. Only claims where the condition has resulted in permanent neurological deficit with persisting clinical symptoms are covered.

**التعريف:** التهاب في عضلة القلب، وقد يكون سبب المرض هو التهاب حموي أو جرثومي أو فطري، ويجب استيفاء الشروط التالية :

- أن يكون جزء الافراغ أقل من 25%
- يجب أن يكون المصاب قد تلقى علاج حول المرض في المستشفى لمدة 3 أسابيع على الأقل.
- عند مرور 3 شهور بعد التشخيص الأولي للالتهاب في عضلة القلب بنسبة 25% لجزء الافراغ، يجب أن يكون جزء الافراغ ما زال أقل من 40% .

### 37) شلل متزايد فوق النووي - يؤدي الى أعراض دائمة

**التعريف :** شلل متزايد فوق النووي، ويجب أن يكون هناك تشخيص مؤكد بواسطة طبيب استشاري معتمد لأمراض الأعصاب حول وجود الشلل المتزايد فوق النووي، وأن تؤدي الحالة الى عجز دائم في الأعصاب مع أعراض اكلينيكية مستمرة.

## 2. GENERAL EXCLUSIONS

This policy does not provide benefits for any loss directly or indirectly arising from:

- a) Flying in any form of aircraft, unless the Life Assured is travelling as a fare-paying passenger in a civilian aircraft which is certified for transporting passengers.
- b) The Life Assured actively participates in war, rebellion, anarchy, sabotage and the intensity events defined as a crime or actively participates in illegal events causing illnesses/ accidents which is covered by the policy.
- c) Chronic alcohol abuse or the use of drugs (excluding at doctor's orders).

### 3- الاستثناءات العامة

لا يوفر هذا العقد منافع في حالة أي خسارة تنشأ مباشرة أو غير مباشرة عن :

- أ) الطيران في أي نوع من الطائرات الا اذا كان المؤمن عليه مسافرا بصفته راكبا ومقابل تذكرة مدفوعة على متن طائرة مدنية مرخص لها بنقل الركاب .
- ب) مشاركة المؤمن عليه فعليا في حرب أو تمرد أو فوضى أو تخريب وأن تُعتبر الأحداث من شدتها بانها جريمة، أو مشاركته في أحداث مخالفة للقانون تُسبب أمراض/ حوادث مغطاة بموجب العقد.
- ج) الادمان المزمن على الكحول أو المخدرات (باستثناء ما

يكون استخدامها بناء على أوامر الطبيب).

- د) Intentionally self-inflicted injury, regardless of whether or not the Assured is sound of mind and committing suicide. (د) الإصابة الذاتية عن عمد بصرف النظر عما إذا كان المؤمن عليه عاقلاً أو مجنوناً والانتحار.
- هـ) Boxing, wrestling, or any kind of physical combat, skiing (water or on snow), gliding, parachuting, bungee jumping, mountaineering, hazardous sports/professional sports activities, diving using equipment. (هـ) الملاكمة أو المصارعة أو أي نوع من النزال الجسدي والتزلج (على الماء أو الثلج) وممارسة رياضة الطيران بالطائرات الشراعية والقفز بالمظلات (الباراشوت) من الطائرات والقفز بالحبل المربوط من أماكن شاهقة (بنجي) وتسلق الجبال والرياضات الخطرة / الاحترافية والغطس باستخدام معدات.
- و) Illnesses or conditions which are mutations or variations of AIDS, HTVL and HIV. (و) الأمراض أو الحالات التي تكون تغيرات أو تحولات نتيجة لفيروس نقص المناعة المكتسبة والايڤز واتش تي في ال .
- ز) Injury from non conventional weapons (such as atomic, chemical or biological weapons) or from conventional ballistic missiles. (ز) الإصابة من أسلحة غير تقليدية (مثل الأسلحة الذرية أو الكيماوية أو البيولوجية) أو من صواريخ بالستية تقليدية.
- ح) Nuclear fusion, nuclear fission, nuclear waste, where the illnesses and injuries stem from radioactive or ionizing radiation. (ح) الانصهار النووي أو الانشطار النووي أو المخلفات النووية حيث تكون الأمراض والإصابات الناشئة عن التلوث الذري أو الأيوني النشط .
- ط) Nuclear fusion, nuclear fission, nuclear waste, where the illnesses and injuries stem from radioactive or ionizing radiation. (ط) الطيران في أي نوع من الطائرات إلا إذا كان المؤمن عليه مسافراً بصفته راكباً ومقابل تذكرة مدفوعة على متن طائرة مدنية مرخص لها بنقل الركاب .

#### 4. SCOPE OF COVER

This policy is applicable to the individuals holding resident visa of any GCC country as well as the nationals of the GCC countries. In case of change of residency outside GCC countries, the policy will remain valid (except for the excluded countries mentioned in the policy schedule), provided an intimation of such a change is made to and acknowledged by the Company.

#### 4 نطاق التغطية

هذا العقد ينطبق على الأفراد الذين يحملون تأشيرة إقامة في أي دولة من دول مجلس التعاون الخليجي فضلاً عن مواطني دول مجلس التعاون الخليجي. في حالة تغيير الإقامة خارج دول مجلس التعاون الخليجي، سوف يظل العقد سارياً (باستثناء الدول المستثناة المذكورة في جدول العقد)، شريطة إشعار الشركة بمثل هذا التغيير وإقرارها به.



## 5. FREE LOOK PERIOD

Where no claim has been instituted in terms of this Policy, or where no right has accrued to the Life Assured to institute a claim or receive any benefit in terms of the Policy, the Life Assured may, within 30 (thirty) days after the Issue Date, cancel the Policy by notifying the Company in writing of the cancellation request of the policy which has to be acknowledged by the Company. The full premium paid, during this 30 (thirty) day review period, subject to deduction of administration and medical expenses incurred for issuing the policy, shall be refunded by the Company.

## 6. PREMIUM

All Premiums are payable as set out in the Policy Schedule. The Company will allow a grace period of Sixty (60) days from the due date of any premium (except the first premium on Commencement of the policy), during which time the Policy shall remain in force. If a claim occurs during the grace period the Company shall deduct any unpaid premiums from any amount payable.

The Company reserves the right to review the rates or implement special terms and conditions on change of Insured's country of residence. The Company guarantees renewal on expiry of the Policy term and guarantees continuity of coverage until 65 years. Renewal Premium will be calculated as per the applicable Age of the Insured at renewal of the policy Term. .

Should any due premium still not be fully paid after expiry of the grace period the policy shall lapse and be forfeited.

## 7. TERMINATION OF POLICY

The policy shall terminate immediately on the earliest

## 5) الفترة المجانية لإلغاء العقد

في حال لم يتم تقديم أي مطالبة بخصوص هذا العقد أو في حالة عدم استحقاق أي حق للمؤمن عليه لتقديم أي مطالبة أو إقامة دعوى أو تحصيل أي منفعة بالنسبة لهذا العقد ، فإنه يجوز للمؤمن عليه في غضون 14 (أربعة عشر) يوماً من تاريخ الإصدار، إلغاء العقد عن طريق إخطار الشركة خطياً عن طلب الإلغاء والذي يجب أن تقره الشركة. ترد الشركة جميع الأقساط المدفوعة خلال فترة ( الأربعة عشر ) (14) يوماً- وهي مدة المراجعة- مع مراعاة خصم تكلفة المصروفات الادارية والطبية التي تكبدتها الشركة في اعداد واصدار العقد .

## 6) القسط

تكون كافة الأقساط والضرائب المطبقة واجبة الدفع على النحو المبين في جدول العقد، وتمنح الشركة فترة سماح مدتها ستين (60) يوماً من تاريخ استحقاق أي قسط (ما عدا القسط الأول عند بدء العقد ) وهي الفترة التي يبقى خلالها العقد ساري المفعول. اذا حدثت مطالبة خلال فترة السماح تخصم الشركة الأقساط غير المسددة من أي مبلغ واجب الدفع .

تحتفظ الشركة بحقها في مراجعة الأسعار أو تطبيق أحكام وشروط خاصة عند تغيير بلد إقامة المؤمن عليه. تضمن الشركة التجديد على انتهاء مدة العقد، وتضمن استمرارية التغطية حتى 65 عاماً. وسيتم احتساب قسط التجديد حسب العمر المطبق للمؤمن عليه عند تجديد مدة العقد.

في حل عدم سداد أي قسط مستحق كاملاً بعد انقضاء فترة السماح، يُلغى هذا العقد ويتم مصادرته.

## 7) انتهاء العقد

ينتهي العقد فوراً في التاريخ الذي يكون أولاً لأي مما يلي :

of the date of;

1. Attainment of age 65 years by the Life Assured ;

1- بلوغ المؤمن عليه سن 65 عاما

2. Death of the Life Assured

2- وفاة المؤمن عليه

3. The Life Assured becoming permanently resident outside GCC without informing the insurance company. The term permanent resident means where the Life Assured has spent more than 6 months (26 weeks) in any 12 consecutive months outside the GCC.

3- اذا أصبح المؤمن عليه مقيماً خارج دول مجلس التعاون الخليجي بشكل دائم دون اخطار شركة التأمين. ويعني مصطلح "مقيم دائم" أن يكون المؤمن عليه قد قضى أكثر من ستة شهور (26 أسبوعاً) خلال إثني عشر شهراً متتابعين خارج دول مجلس التعاون الخليجي.

4. Payment of the benefits to the full extent of the Principal Sum Assured; and

4- دفع المنافع بالمدى الكامل لمبلغ التأمين الأصلي

5. Expiry of the Grace period without receiving the due premium.

5- انقضاء فترة السماح دون استلام القسط المستحق

6. On change of residency to the excluded countries mentioned in the Policy Schedule

6- عند تغيير الإقامة إلى أحد البلدان المستثناة المذكورة في جدول العقد

Any such termination shall be without prejudice to any valid claim originating prior to the date of termination.(All valid claims will be paid if originating before termination).

ويكون أي انتهاء مثل ذلك دون الاخلال بأي مطالبة قانونية نشأت قبل تاريخ الانهاء . (سيتم سداد جميع المطالبات السارية إذا تم إصدارها قبل الإنهاء).

## 8. REINSTATEMENT OF POLICY

## (8) إعادة سريان العقد

When the policy terminates by reason of non-payment of premium, any subsequent acceptance of a premium and reinstatement of the policy by the Company shall solely be at the Discretion of the Company, shall be subject to payment of such charges which the Company may at its sole discretion determine and shall only cover loss resulting from injury sustained after 90 days of the date of such reinstatement. Any premiums paid after a Policy has lapsed.

عند انتهاء العقد بسبب عدم دفع القسط سيكون أي قبول لاحق للقسط وإعادة سريان العقد من قبل الشركة وفقاً لتقديرها لوحدها ويخضع لدفع تلك الرسوم التي تقررها الشركة وفقاً لتقديرها المنفرد ويغطي فقط الخسارة الناشئة عن إصابة حدثت بعد 90 يوماً من تاريخ تلك إعادة السريان . يجب أن تعاد أي أقساط مدفوعة بعد انقضاء العقد إلى المؤمن عليه إلا إذا وافقت الشركة خطياً على إعادة سريان العقد.

## 9. CLAIMS

## (9) المطالبات

In the case of an event giving rise to a claim under this Policy, written notice shall be given to the Company together with supporting documents within 90 days after occurrence of such event covered by the policy. Such documents may include evidence of claim or any other document that the Company may require.

All certificates, information, reports and evidence required by the Company shall be furnished in the form prescribed and without expense to the Company.

Any fraud, misstatement or concealment in relation to any matter affecting this Insurance or in connection with the making of any claim hereunder shall render this Insurance null and void and all claims shall be forfeited.

The Company, at its own expense, shall have the right and opportunity to examine a Life Assured when and as often as the Company may reasonably require during the pendency of a claim hereunder, and also the right and opportunity to make an autopsy in case of death where it is not forbidden by law.

## 10. LIMITATION OF COMPANY'S LIABILITY

The Company will not be liable to make any payment unless the Premium due in terms of this policy has been received, and the applicable documentation, or medical evidence and satisfactory proof of a claim, as required by the Company has been provided at Life Assured's - or the Assured's expense. Failure to comply with any of the provisions contained in the policy shall invalidate all claims.

Payment of the benefits provided by the Company in the event of a valid claim in terms of this policy will be a full and effective discharge by the Company of its liability and obligations in terms of the policy.

في حالة وقوع أي حدث يؤدي إلى مطالبة بموجب هذا العقد ، يتعين إشعار الشركة خطياً مع تقديم مستندات داعمة خلال 90 يوم من بعد وقوع ذلك الحدث الذي يغطيه العقد. قد تتضمن هذه المستندات اثبات حول المطالبة أو أي عقد أخرى قد تطلبها الشركة .

يتعين تقديم كافة الشهادات والمعلومات والتقارير والأدلة التي تطلبها الشركة بالشكل الذي تحدده ودون تحملها لأي نفقات .

ان أي احتيال أو بيان غير حقيقي أو اخفاء فيما يتعلق بأي مسألة تأثر على هذا التأمين أو فيما يتصل باجراء أي مطالبة بموجب هذا العقد سيجعل هذا التأمين لاغيا وباطلا وتسقط بذلك كافة المطالبات.

يكون للشركة على نفقتها الحق والفرصة في فحص المؤمن عليه عندما وكلما قد تطلب الشركة ذلك بدرجة معقولة خلال سريان مطالبة بموجب هذا العقد وكذلك الحق والفرصة في اجراء تشريح في حالة الوفاة حيث لا يكون ذلك محظورا قانونيا.

## 10) حدود مسؤولية الشركة

لن تكون الشركة مسؤولة عن دفع أي مبالغ ما لم يكن القسط المستحق فيما يتعلق بهذا العقد قد تم استلامه، ويكون قد تم تقديم الوثائق المقبولة أو الأدلة الطبية وإثبات المطالبة إلى الشركة وفقا لطلبها على نفقة حامل العقد أو المؤمن عليه، وسيؤدي الاخفاق الى الالتزام بأي من الأحكام الواردة في العقد الى ابطال كافة المطالبات .

إن دفع الشركة للمنافع المنصوص عليها في حالة وجود مطالبة صحيحة بالنسبة لهذا العقد سيكون مخالصة كاملة وسارية من الشركة عن مسؤوليتها والتزاماتها بالنسبة للعقد .

Any receipt or discharge which the Life Assured or Assured may give to the Company for any benefit paid under this policy shall be deemed as final and complete discharge of the liability of the Company in respect of claim preferred for a Life Assured benefit under the policy.

The terms and conditions of this policy shall be valid and in full force subject only to no changes in law directly or indirectly affecting the compliance thereof.

## 11. MISSTATEMENT OF AGE

If the age of Life Assured has been misstated, the amount payable will be as much as would have been purchased at the Life Assured's correct age by the premium actually being paid.

No benefits will be paid by the company under this policy unless the age of the Life Assured has been proved to its satisfaction.

If according to the correct age of Life Assured the coverage provided by the Policy would not have become effective, or would have ceased prior to the acceptance of such premium or premiums, then the liability of the Company during the period the Life Assured is not eligible for the coverage shall be limited to the refund, upon written request, for premiums paid for the period not covered by the Policy.

## 12. LEGAL ACTIONS

No action at law shall be brought to recover on the policy prior to the expiration of 60 days after written proof of loss has been furnished accordance with the

أي إيصال أو مخالصة قد يقدمها المؤمن عليه أو حامل العقد إلى الشركة حول أي منفعة مدفوعة بموجب هذا العقد سيُعتبر مخالصة كاملة ونهائية عن مسؤولية الشركة فيما يتعلق بأي وكل واحدة من المنافع واجبة الدفع بموجب هذا العقد.

تسري وتطبق شروط وبنود هذا العقد بالكامل مع مراعاة لأي تغييرات في القانون بصورة مباشرة أو غير مباشرة قد تؤثر على الالتزام بها.

## 11) البيانات غير الصحيحة عن السن

في حال تقديم بيانات غير صحيحة عن عمر حامل العقد/ المؤمن عليه، سيكون المبلغ واجب الدفع هو ذلك بقدر ما كان سيتم شراؤه بناء على العمر الصحيح للمؤمن عليه بواسطة القسط المدفوع فعلا .

لن تدفع الشركة أي منافع بموجب هذا العقد ما لم يتم اثبات عمر حامل العقد/ المؤمن عليه بالطريقة التي ترضي الشركة.

في حال تقديم بيان غير صحيح عن عمر حامل العقد/ المؤمن عليه ستكون كافة المبالغ واجبة الدفع هي تلك بقدر ما كان سيتم شراؤها بناء على العمر الصحيح للمؤمن عليه . اذا كان طبقا للعمر الصحيح لحامل العقد/ المؤمن عليه لا يمكن أن تسري التغطية التي يوفرها العقد أو كانت ستتوقف قبل قبول ذلك القسط أو الأقساط، عند ذلك تنحصر مسؤولية الشركة، خلال الفترة التي لا يكون فيها حامل العقد/ المؤمن عليه مؤهلا للتغطية، في أن يرد عند الطلب الخطي ، الأقساط المدفوعة عن الفترة التي لا يغطيها العقد .

## 12) الدعاوى القانونية

لا يجوز رفع دعوى قانونية للاسترداد بخصوص العقد قبل انقضاء 60 يوما من بعد تقديم اثبات خطي حول الخسارة طبقا لشروط

requirements to the policy. No such action shall be brought after the expiration of 3 years after the time written proof of loss is required to be furnished.

### 13. CURRENCY

All monetary amounts specified in this policy are expressed in UAE dirham.

### 14. LEGAL JURISDICTION

This policy shall be governed by the laws and regulations in force in the United Arab Emirates.

### 15. MEDICAL EXAMINATION

The Company, at its own expense, shall have the right and opportunity to examine the Life Assured when and as often as the Company may reasonably require during the pendency of a claim hereunder, and also the right and opportunity to make an autopsy in case of death where it is not forbidden by law.

### 16. CHANGE IN CREDIT CARD NUMBER

If during the period this Policy is in force, the credit card number first authorized by the Life Assured for payment of the premium is changed for whatever reason, the Company shall continue to collect the premium from changed card, unless advised otherwise in writing by the Life Assured.

### 8. CANCELLATION

The Company may cancel the Policy at any time by written notice delivered to the Life Assured or mailed to the last address as shown by the records of the Company stating when not less than (15) days thereafter such cancellation shall be effective. Such cancellation shall be without prejudice to any valid claim-originating prior thereto (All valid claims will be

العقد، ولا يجوز رفع مثل هذه الدعوى بعد مرور 3 سنوات من الوقت الذي يكون فيه مطلوباً تقديم الإثبات الخطي .

### (13) العملة

كافة المبالغ النقدية المنصوص عليها في هذا العقد مذكورة بالدرهم الاماراتي .

### (14) الاختصاص القضائي

يخضع العقد للقوانين واللوائح السائدة في دولة الامارات العربية المتحدة .

### (15) الفحص الطبي

يكون للشركة، على نفقتها، الحق والفرصة في فحص حامل العقد/ المؤمن عليه عندما وكلما قد تتطلب الشركة ذلك بدرجة معقولة خلال وجود مطالبة بموجب هذا العقد، وكذلك يكون لها الحق والفرصة لإجراء تشريح في حالة وفاة حيث لا يكون ذلك محظوراً قانونياً.

### (16) تغيير رقم بطاقة الائتمان

إذا حدث خلال فترة سريان هذا العقد أن تغير رقم بطاقة الائتمان التي اعتمدها المؤمن عليه في بادئ الأمر لدفع القسط لأي سبب مهما كان، تواصل الشركة تحصيل القسط من البطاقة التي تغيرت إلا إذا أبلغها المؤمن عليه خلاف ذلك خطياً.

### (8) الإلغاء

يجوز للشركة إلغاء العقد في أي وقت بموجب إشعار خطي تسلمه للمؤمن عليه أو ترسله بالبريد إلى آخر عنوان حسب ما هو ظاهر في سجلاتها، تذكر فيه متى سيسري ذلك الإلغاء وهو ما يتعين أن لا يكون قبل مرور (15) يوماً من تاريخ الإشعار وسيكون ذلك

paid if originating before cancellation). In the event the insurance offered to the Life Assured under the Policy for which the Annual Premium has been paid in advance is cancelled by the Company, the unearned premium shall be refunded on a pro-rata basis for the balance of the months of cover due under the plan.

## 9. PREMIUM RATES AND CLASSIFICATION OF RISKS

If the law of the country in which the Assured is located at the time the policy is issued requires that prior to the policy issue a statement of the premium rates and classification of risks pertaining to the policy shall be filed with a government official having supervision of insurance in such country, then the premium rates and classification of risks mentioned in the policy shall mean only such as have been last filed by the Company in accordance with such law, but if such filing is not required by such law, then they shall mean the Company's premium rates and classification of risks last made effective by the Company in such country prior to the occurrence of the loss for which the Company is liable.

## 10. OTHER INSURANCE WITH THE COMPANY

Any provision of the policy which, on the Policy Effective Date, is in conflict

الالغاء دون الاخلال بأي مطالبة قانونية نشأت قبلا. في حال أن قام المؤمن عليه أو الشركة بإلغاء التأمين المقدم لحامل العقد/ المؤمن عليه بموجب العقد والذي تم دفع القسط السنوي حوله مقدما، سيتم رد القسط غير المكتسب وذلك على أساس تناسبي على مدى باقي شهور التغطية المستحقة بموجب الخطة.

## (9) أسعار الأقساط وتصنيف المخاطر

في حال أن قانون الدولة التي يقيم فيها المؤمن عليه في وقت اصدار العقد يشترط بأنه قبل اصدار العقد لا بد من ايداع بيان بأسعار الأقساط وتصنيف المخاطر المتعلقة بالعقد لدى مسؤول حكومي مشرف على التأمين في تلك الدولة، عند ذلك فإن أسعار الأقساط وتصنيف المخاطر المذكورة في العقد ستعني فقط تلك التي أودعتها الشركة ببيان طبقا لذلك القانون . اما اذا لم يكن ذلك الايداع مطلوبا بموجب ذلك القانون، فستعني أسعار أقساط الشركة وتصنيف المخاطر التي اعتمدتها الشركة في تلك الدولة قبل حدوث الخسارة التي تكون الشركة مسؤولة حولها .

## (10) التأمين الآخر مع الشركة

أي حكم من احكام هذا العقد يكون متعارض عند تاريخ سريان هذا العقد.

## Critical Guard

## عقد "غاردر بلس" للأمراض الخطيرة

Orient Insurance PJSC, hereinafter called the "Company" hereby issues this policy on the basis of the proposal and declaration submitted by the proposer. The Company will pay the benefit(s) under the policy on the happening of the event set forth in the schedule, in accordance with and subject to the provisions and conditions on the attached endorsement(s) which shall be deemed to form part of the policy.

تصدر أورينت للتأمين ش م ع تسمى فيما يلي "الشركة" هذا العقد بناء على الاقتراح والافرار الذي قدمه المُقترح، وستدفع الشركة المنفعة (المنافع) بموجب العقد عند وقوع الحدث المذكور في العقد وذلك مع مراعاة وطبقا للأحكام والشروط الواردة في الملحق (الملاحق) المرفقة والتي تُعتبر بأنها تشكل جزء من العقد .

### Policy Schedule

### جدول العقد

Policy Number: POL/0000000000

POL/0000000000

رقم العقد:

Type of Policy: Critical Guard

عقد "غاردر بلس" للأمراض الخطيرة

نوع العقد:

Commencement Date: DD/MM/YYYY

اليوم/ الشهر/ السنة

تاريخ البدء:

Currency: AED

درهم إماراتي

العملة:

Frequency: <<Annual>>

<< سنويا >>

الفواصل الزمنية:

#### Policy Holder

Name: Mr. ....

حامل العقد:

السيد:

P.O. Box: 123456

ص.ب: 123456

City, Emirate, Country

المدينة، الامارة، البلد

Date of Birth: DD/MM/YYYY

تاريخ الميلاد: اليوم/ الشهر/ السنة

#### Life Assured

المؤمن على حياته:

Name: Mr.

الاسم: السيد/

P.O. Box: 123456

ص.ب: 123456

Address: City, Emirate, Country

المدينة، الامارة، البلد

Date of Birth: DD/MM/YYYY

تاريخ الميلاد: اليوم/ الشهر/ السنة

#### Beneficiary(ies)

المستفيد (المستفيدين)

الاسم	العلاقة	النسبة المئوية	Percentage	Relationship	Name
	الزوجة	%100	100%	Wife	
قائمة الأمراض المغطاة في هذا العقد			List of Illness Covered under this Policy		
(1) سرطان	1. Cancer				
(2) سكتة	2. Stroke				
(3) نوبة قلبية	3. Heart Attack				
(4) جراحة تحويل الشريان التاجي	4. Coronary Artery - By-pass Surgery				
(5) فشل كلوي	5. Kidney Failure				
(6) عملية زرع عضو رئيسي	6. Major Organ Transplant				
(7) جراحة في صمام القلب	7. Heart Valve Surgery				
(8) جراحة ترقيع الأورطي	8. Aorta Graft Surgery				
(9) تصلب متعدد للأوعية بالجهاز العصبي	9. Multiple Sclerosis				
(10) داء باركنسون	10. Parkinson's Disease				
(11) داء الوحدات العصبية المحركة	11. Motor Neurone Disease				
(12) شلل	12. Paralysis				
(13) فقدان الأطراف	13. Loss of Limbs				
(14) إصابة بالعمى	14. Blindless				
(15) غيبوبة	15. Coma				
(16) فقدان السمع	16. Loss of hearing				
(17) فقدان النطق	17. Loss of speech				
(18) حروق شديدة	18. Severe Burns				
(19) فقدان طرف واحد وفقدان عين واحدة	19. Loss of One limb and loss of one eye				
(20) ورم حميد في الدماغ	20. Benign brain tumor				
(21) فيروس نقص المناعة المكتسبة (HIV) بواسطة نقل الدم	21. HIV through blood transfusion				
(22) فيروس نقص المناعة المكتسبة الذي يحدث أثناء أداء الوظيفة	22. Occupationally Acquire HIV				
(23) التهاب النخاع السنجابي (شلل الأطفال)	23. Poliomyelitis				
(24) التهاب السحائي (أغشية الدماغ)	24. Meningitis				
(25) التهاب الدماغ	25. Encephalitis				
(26) الاعتلال القلبي العضلي	26. Cardiomyopathy				
(27) فقر الدم اللانموي	27. Aplastic anemia				
(28) فرط التوتر الرئوي الأولي	28. Primary Pulmonary Hypertension				
(29) الذأب الحمامي العام	29. Systemic Lupus Erythematosus				
(30) إصابة كبيرة في الرأس	30. Major Head trauma				
(31) مرض الرئة بالمرحلة الأخيرة	31. End Stage Lung Disease				



32. Terminal Liver Insufficiency	(32) قصور الكلى النهائي
33. Creutzfeld-Jacob Disease	(33) داء كروتزفيلد-جيكوب
34. Progressive Scleroderma	(34) تصلب الجلد المتزايد
35. Apallic Syndrome	(35) متلازمة فقدان الحس الإدراكي والانفعالي
36. Severe Myocarditis	(36) الالتهاب الحاد في عضلة القلب
37. Progressive Supranuclear Palsy - resulting in permanent symptoms	(37) شلل متزايد فوق النووي- يؤدي الى أعراض دائمة

Total Premium	إجمالي القسط
Premium Due Dates: On the Commencement Date and <<Annually>> thereafter payable	تاريخ استحقاق القسط: عند تاريخ البدء ويكون واجب السداد بعد ذلك < سنويا >

Authorized Signatory	المخول بالتوقيع
Issuance Date: DD/MM/YYYY	تاريخ الإصدار: اليوم/ الشهر/ السنة
With statutes of the jurisdiction in which the policy is issued, is hereby amended to conform to the minimum requirements of such statutes.	وفقا لقوانين الاختصاص الذي بموجبه صدرت هذا العقد، فقد تعدلت بموجبه لنتوافق مع الحد الأدنى من المتطلبات لهذه القوانين.